

Degree	Type	Year
Traducción y Estudios Interculturales	OB	1

Contact

Name: Carmen Bestue Salinas

Email: carmen.bestue@uab.cat

Teachers

Miquel Edo Julià

Amparo Hurtado Albir

Joan Ferrarons i Llagostera

Sonia González Cruz

Marco Riccardo Lessi

Patricia Rodriguez Ines

Teaching groups languages

You can view this information at the [end](#) of this document.

Prerequisites

Students must have enrolled on the master's degree programme.

Objectives and Contextualisation

The aim of the course is for students to acquire professional and research knowledge in areas of specialisation within the world of translation and intercultural management. These areas are: audiovisual translation and accessibility, legal translation, scientific and technical translation, economic and financial translation, editorial and literary translation, intercultural management, and translation teaching.

Learning Outcomes

1. CA07 (Knowledge) Interpret the social implications of translation and the ideological bias that all translation implicitly entails.
2. CA08 (Knowledge) Compare existing technological solutions to select the most appropriate ones for each context or translation assignment.
3. KA10 (Knowledge) Identify the objectives and features that characterise translation to apply them to the practice and study of translation and interculturality.
4. KA11 (Knowledge) Identify the most essential studies and aspects and the most widely used theoretical and methodological approaches in Translation (specifically, in the sociology of translation, gender and translation, cognition in translation and history of translation) to apply them to the practice or study of translation, adopting a gender perspective.
5. KA12 (Knowledge) Identify the most innovative approaches in language and translation technologies to apply them to the practice or study of translation and interculturality.
6. SA10 (Knowledge) Analyse the role of different translation approaches in the practice or study of translation and interculturality.

Content

The content related to professional aspects addresses translation skills and tasks, intercultural management and translation teaching, professional practice contexts, labour market circumstances, characteristics of texts in each area of specialisation, etc. In addition, intercultural management will address the positive management of interculturality applied to the professional, corporate and business worlds with the aim of preventing/avoiding what is known as multicultural failure and its possible negative consequences. In the field of translation teaching, in addition to the above, curriculum design will also be addressed. The content related to research offers an overview of academic reflection on the above-mentioned areas, i.e. the most commonly used theoretical and methodological approaches, the analytical tools used, the main existing publications and research groups, emerging trends and future avenues of research, etc.

There are seven sets of contents:

1. Audiovisual translation and accessibility
2. Legal translation
3. Scientific and technical translation
4. Economic and financial translation
5. Editorial and literary translation
6. Intercultural management
7. Translation teaching

Activities and Methodology

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Lectures	60	2.4	KA10, KA11, KA10
Practical activities	30	1.2	KA12, KA12
Type: Supervised			

Practical activities	30	1.2	SA10, SA10
Type: Autonomous			
Practical activities	110	4.4	CA07, CA08, CA07

The activities for each set of contents will be specified at the beginning of the course.

Examples of types of teaching/learning activities:

- Lectures
- Practical activities
- Oral presentations
- Assignments
- Reading relevant books/ articles/ reports
- Tutorials

Annotation: Within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

Assessment

Continous Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Audiovisual translation exercise	13,3 %	20	0.8	CA07
Economic and business translation exercise	13,3 %	20	0.8	KA11
Intercultural management exercise	13,3 %	20	0.8	SA10
Legal translation exercise	13,3 %	20	0.8	CA08
Literary translation exercise	13,3 %	20	0.8	KA12
Scientific and technical translation exercise	13,3 %	20	0.8	KA10
Translation training exercise	20 %	25	1	CA07

The evaluation activities for each set of contents will be specified at the beginning of the course.

EXAMPLES of types of evaluation activities:

- Group assignment
- Oral presentation
- Reports / assignments.
- Theoretical and practical knowledge acquisition tests

IMPORTANT

Reminder: "copying" is considered to be work that reproduces all or a large part of the work from one to another colleague, and "plagiarism" is the act of presenting part or all of an author's text as one's own, that is,

without citing the sources, whether it is published on paper or in digital form on the Internet. Copying and plagiarism are intellectual theft and therefore contravene university regulations that will be sanctioned with a "zero" mark. In the case of copying between two students, if it is not possible to know who copied who, the sanction will be applied to both students. If there are several irregularities in the evaluation activities of the same subject, the final grade of this subject will be zero.

SINGLE ASSESSMENT

This subject cannot be assessed under the single assessment system.

Bibliography

Each teaching guide will include bibliography that is relevant for its contents.

Software

Each teaching guide will include software that is relevant for its contents.

Groups and Languages

Please note that this information is provisional until 30 November 2025. You can check it through this [link](#). To consult the language you will need to enter the CODE of the subject.

Name	Group	Language	Semester	Turn
(TEm) Theory (master)	1	Catalan/Spanish	annual	afternoon